

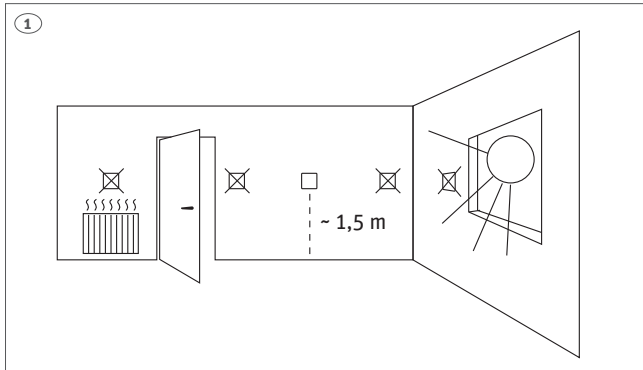
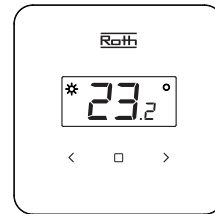
Roth Touchline® SL Installation

Roth Touchline® SL rumtermostat, IR
Roth Touchline® SL termostat, IR
Roth Touchline SL termostat, IR
Roth Touchline® SL huonetermostaatti, IR
Roth Touchline® SL thermostat, IR



Living full of energy

**Roth Touchline® SL rumtermostat, IR >
 Roth Touchline® SL termostat, IR >
 Roth Touchline SL termostat, IR >
 Roth Touchline® SL huonetermostaatti, IR >
 Roth Touchline® SL room thermostat, IR**



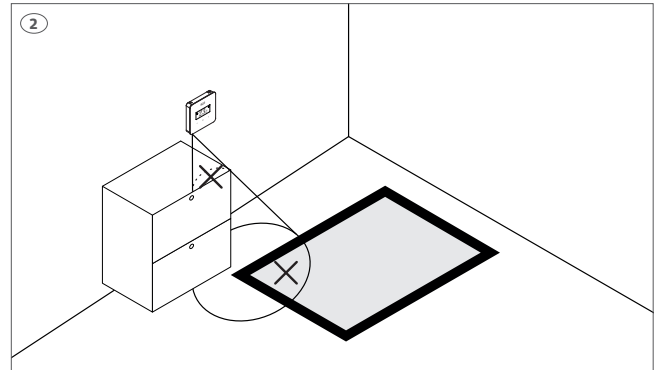
(DK) Undgå placering af termostaten på de steder der er vist på tegningen, da det vil medføre forkert måling af temperaturen i rummet.

(SE) Undvik att placera termostaten på de platser som visas enligt bilden ovan, eftersom detta kommer att leda till felaktig mätning av temperaturen i rummet.

(NO) Unngå å plassere termostaten på steder som vist på tegningen, da det vil medføre til feil påvirkning av temperaturen i rommet.

(FI) Vältä termostaatin asentamista kuvassa näkyviin paikkoihin, koska se aiheuttaa huoneen lämpötilan virheelliseen mittaukseen.

(UK) Avoid placing the thermostat in the places shown in the drawing, as this will result in incorrect measurement of the temperature in the room.



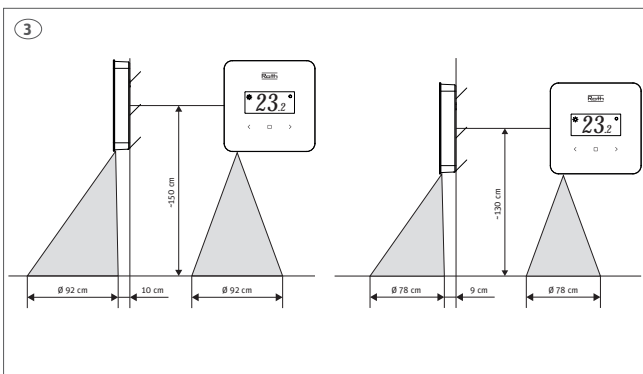
(DK) Det er vigtigt at IR sensorens måleområde har frit udsyn til hele gulvfladen og måler direkte på gulvet.

(SE) Det är viktigt att IR-sensorernas mätområde har fri sikt över hela golvytan och mäter direkt på golvet.

(NO) Det er viktig at IR termostaten har fri tilgang til gulvflaten og direkte på gulvet.

(FI) On tärkeää, että infrapuna-anturiella on esteetön näkyvyys mitattavaan lattiapintaan.

(UK) It is important that the IR sensors measure area has a clear view of the entire floor surface and measures directly on the floor.



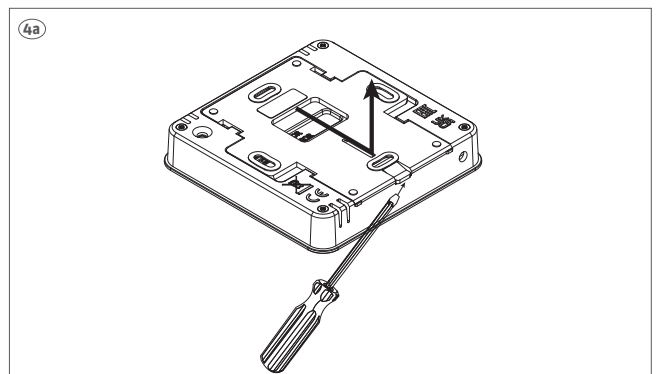
(DK) Måleområdet kan reduceres ved at placere termostaten i en lavere højde. Gang højden over gulvet med faktoren 0,6 (f.eks. højde 130 x 0,6 = ~ Ø 78 cm) for at beregne det nye måleområde.

(SE) Mätområdet kan minskas genom att placera termostaten på en lägre höjd. Multipluera höjden med faktorn 0,6 (t.ex. höjd 130 x 0,6 = ~ Ø 78 cm) för att beräkna det nya mätområdet.

(NO) Måleområdet kan reduseres ved å plassere IR termostaten i en lavere høyde. Gang høyden over gulvet med en faktor på 0,6 (Eks. høyde 130 x 0,6 = ~ Ø 78 cm) for å beregne det nye måleområdet.

(FI) Mittattavaa aluetta voi pienentää asentamalla termostaatin alemmaksi. Uusi mittausalue lasketaan kertomalla korkeus kertoimella 0,6 (esim. korkeus 130 x 0,6 = ~ Ø 78 cm).

(UK) If there are obstructions that blocks the clear view of the IR sensor, the measured area can be reduced by placing the thermostat at a lower height. Multiply the height with the factor 0,6 (ex. height 130 x 0,6 = Ø 78 cm) to calculate the new measured area. This will give a more accurate reading of the floor temperature.



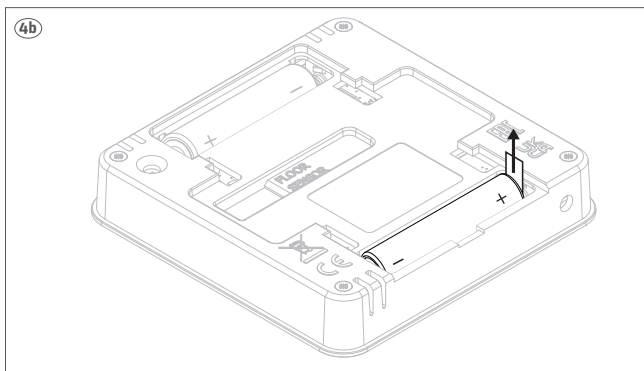
(DK) Tryk let på snaplåsen med en finger eller en skruetrækker (hvis den er monteret på væggen) for at skubbe bagpladen af termostaten.

(SE) Tryck lätt på snäppfästet med ett finger eller en skruvmejsel (om termostaten är monterad på vägg) för att få loss termostaten.

(NO) Trykk lett på snepplåsen med en finger eller en skrutrekker (hvis den er montert på veggen) for å skyve bakplaten av termostaten.

(FI) Irrota termostaatin takalevy painamalla pikalukkoa kevyesti sormella tai ruuvimeisselillä (jos termostaatti on asennettu seinälle).

(UK) Push lightly on the snap lock with a finger or screwdriver (if mounted on the wall) to slide the backplate of the thermostat.



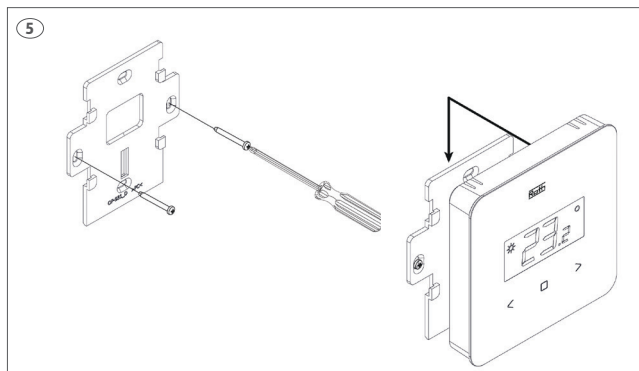
(DK) Batterierne er allerede monteret, fjern plastikstrippen for at aktivere termostaten.

(SE) Batterierna är redan installerade, ta bara bort plastremsan för att aktivera termostaten.

(NO) Batteriene er allerede montert, fjern plaststripen for å aktivere termostaten.

(FI) Paristot ovat jo paikallaan, poista vain muoviliuska niiden takaa.

(UK) The batteries are already installed, just remove the plastic strip to activate the thermostat.



(DK) Monter bagpladen på væggen (skruer ikke inkl.) og påsæt rumtermostaten.

(SE) Montera bakstycket (skravar ej inkl.). Återmontera termostatdelen.

(NO) Skru fast underdelen (skruer ikke inkl.) og skyv på termostaten.

(FI) Asenna takalevy seinälle (ruuvit eivät sis. toim.) ja liu'uta termostaatti paikoilleen.

(UK) Mount backplate on the wall (screws not incl.) the thermostat slides onto the back plate.

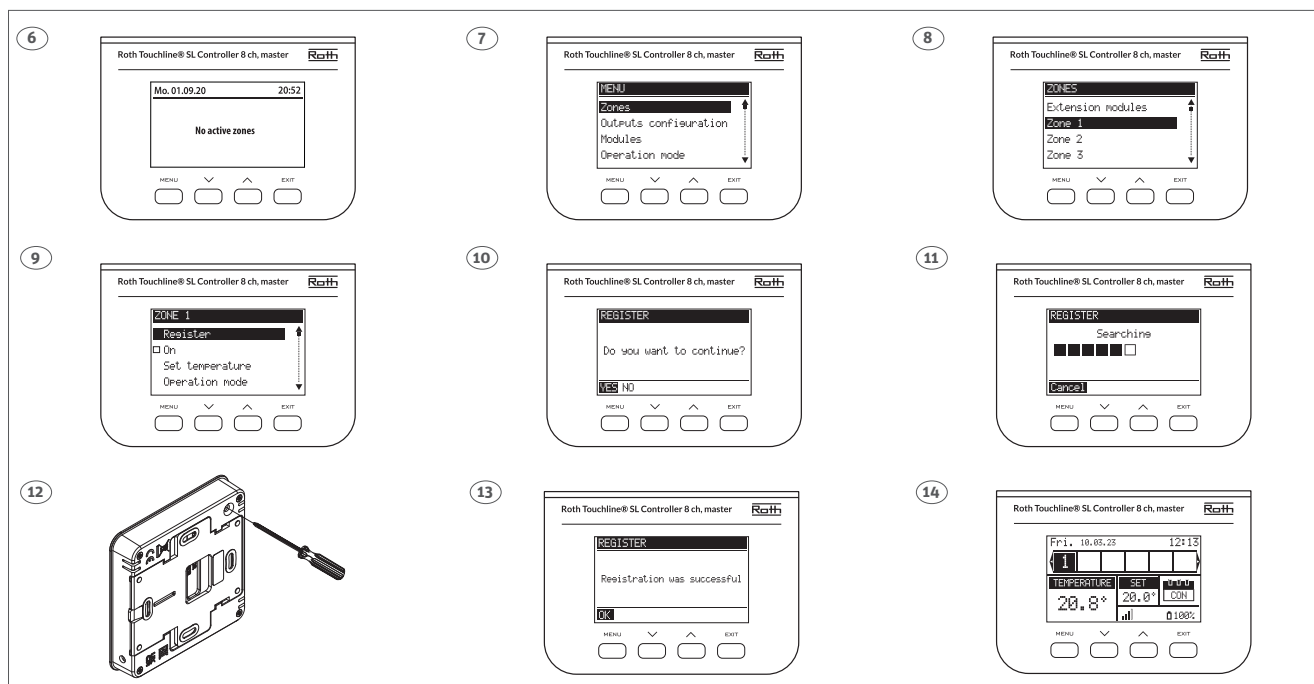
(DK) Termostaten kan anvendes sammen med alle kontrollenheder i Roth Touchline® SL serien af ny generation. Tilmelding af termostaten foregår på samme måde på alle kontrollenheder, ved anvendelse af de samme knapper. På billederne er det panelet på Roth Touchline® SL kontrollenhet, master der er vist.

(SE) Termostaten kan användas med alla kontrollenheter i Roth Touchline® SL serien av den nya versionen. Registrering av termostaten görs på samma oavsett vilken kontrollenhet den skall anslutas till. På bilderna visas displayen på Roth Touchline® SL kontrollenhet, master.

(NO) Termostaten kan brukes sammen med alle kontrollenheter i Roth Touchline SL serien av ny generasjon. Tilmelding av termostaten foregår på samme måte på alle kontrollenheter, ved bruk av de samme knappene. På bildene er det ett panel fra Roth Touchline SL kontrollenhet av ny generasjon.

(FI) Termostaatti voidaan liittää Roth Touchline® SL -sarjan kaikkiin uuden sukupolven kytkentälaatikoihin. Termostaatin rekisteröinti tapahtuu samalla tavalla kaikissa kytkentälaatikoissa samoilla painikkeilla. Kuvissa näkyy Roth Touchline® SL kytkentälaatikko, master paneeli.

(UK) The thermostat can be connected to all Controllers in the new generation Roth Touchline® SL series. Pairing/registering is made the same way on all Controllers using the same buttons. On the pictures the panel of the Roth Touchline® SL Controller, master is shown.



(DK) Tilmeld en rumtermostat til en kanal på kontrolenheden. Følg trin 6 til 11 og tryk på tilmeldingsknappen vist som trin 12. Afslut med tryk på Menu og derefter tryk flere gange på Exit for at komme til hovedskærmen. Alle el-forbindelser til pumpe, termomotorer og evt. relæ skal udføres inden der sættes 230V til kontrolenheden, se monteringsvejledningen for dette.
OBS! Tryk ikke på rumtermostatens frontknapper når du trykker kortvarigt på tilmeldingsknappen på rumtermostatens bagside (se trin 12).

(SE) Adressering av rumtermostat till en kanal. Alla anslutningar måste göras på kontrollenheten (pump, reglermotorer och ev. potentialfritt relä) innan första uppstart görs. Se manual för kontrollenhet.
OBS! Rör ej knapparna på termostatens framsida när knappen för adressering trycks in på baksidan (se bild 12).

(NO) Termostaten tilmeldes ønsket kanal. Alle tilkoblinger til kontrollenheten må gjøres før oppstart (pumpe, reguleringsmotorer og eventuelt potensialfritt relé). Se vedlagt veiledning for kontrollenheten.
OBS! Ikke berør knappene foran på termostaten når du trykker på tilmeldingsknappen på baksiden (se bilde 12).

(FI) Termostaatin rekisteröinti vyöhykkeeseen (kanavaan). Kaikki kytkennät on tehtävä kytkentälaatikkoon (pumppu, toimilaitteet ja mahd. potentiaalivapaa rele) ennen käynnistystä. Katso kytkentälaatikon käyttöopas.
Huom! Älä koske termostaatin etupaneelin painikkeisiin, kun painat takana olevaa liitospainiketta (katso kuva 12).

(UK) Pairing/registering the thermostat to a zone (channel). All connections must be made to the Controller (pump, actuators and optional potential free relay) before start-up. Please see controller manual for details.
Attention! Do not press the buttons on the front of the thermostat whilst pushing the pairing button on the rear (see picture 12).

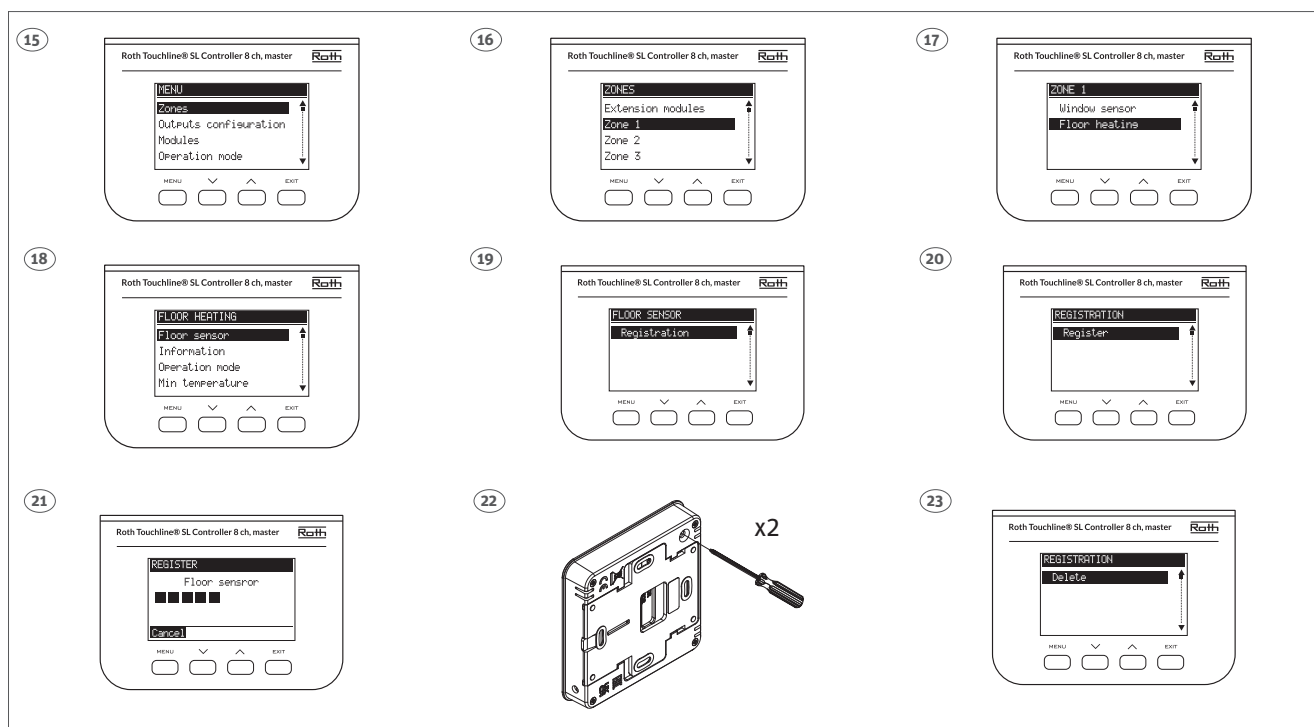
(DK) Termostatens indbyggede IR gulvføler skal tilmeldes som vist nedenfor i trin 15 - 23. Der trykkes 2 gange kortvarigt i trin 22.

(SE) Termostatens inbyggda IR-gulvsensor måste registreras enligt anvisningarna nedan i steg 15 - 23. Tryck kort två gånger i steg 22.

(NO) Termostatens innebygde IR gulvføler skal tilmeldes som vist nedenfor i stegene fra 15 - 23. Det trykkes kort 2 ganger i trinn 22.

(FI) Termostaatin infrapuna-anturi tulee asentaa kuvien 15-23 mukaisesti. Paina kaksi kertaa lyhyesti vaiheessa 22.

(UK) The thermostat's built-in IR floor sensor must be registered as shown below in steps 15 - 23. Push briefly twice in step 22.



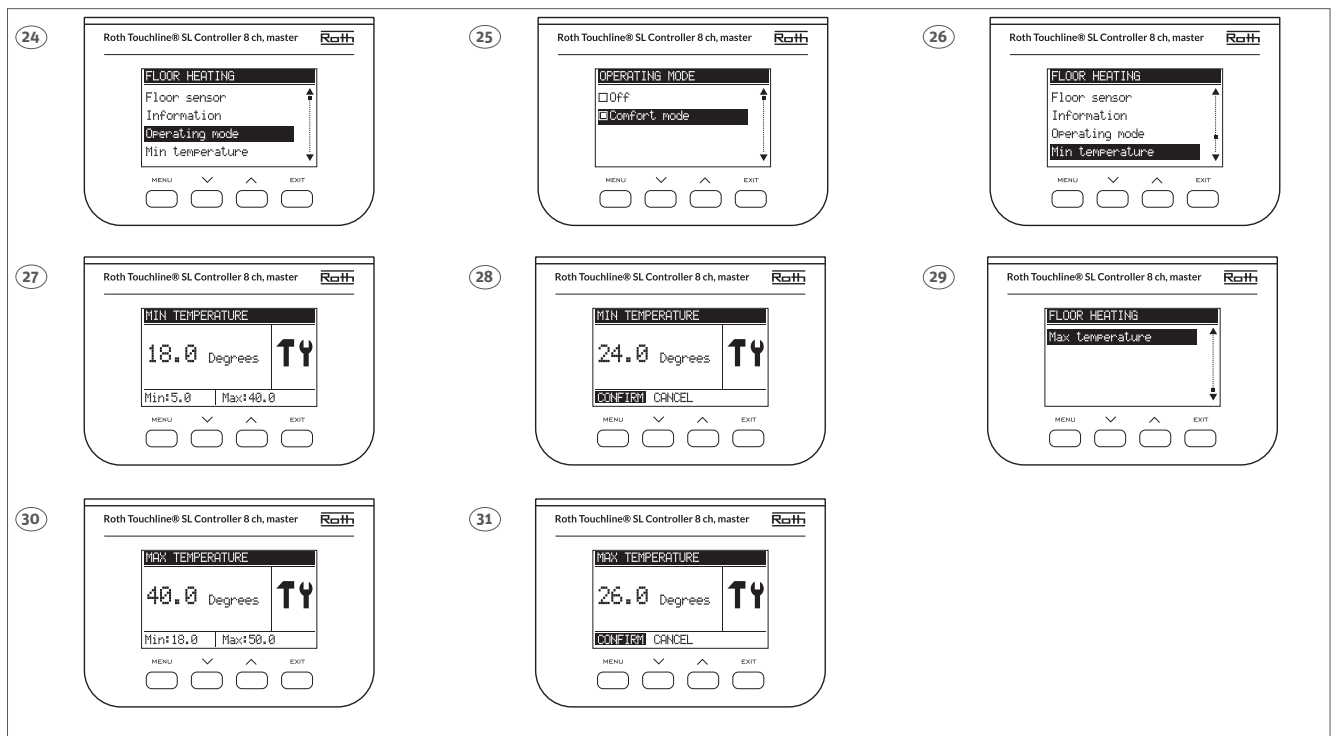
(DK) Indstilling af gulvføleren skal udføres på kontrolenheden. Følg trin 24 - 31 for indstilling af operating mode "Komfort og min./max." temperaturer. Der bør være minimum 2°C forskel på min./maks. for at undgå pendling.

(SE) Inställning av golvgivaren måste utföras på kontrollenheten. Follow the steps 24 - 31 for setting of operation mode "Comfort" and min./max. temperature. Det bör vara minst 2°C mellan min./max. för att undvika fluktuation.

(NO) Betjening/innstillinger for gulvfølerene gjøres fra kontrollpanelet på kontrollenheten. Følg stegene fra 24 - 31 for innstilling av driftsmodus "Comfort" og min./maks. temperatue. Det bør være minimum 2°C forskjell på min/maks. for å unngå svingning av temperatur.

(FI) Lattia-anturin käyttö/säätö on tehtävä kytkentälaatikon näytöltä. Aseta mukavuustila (Comfort) sekä minimi- ja maksimitila seuraamalla kuvia 24-31. Minimi- ja maksimilämpötilan välillä tulisi olla vähintään 2°C.

(UK) Operation/setting of the floor sensor is carried out on the display of the Controller. Follow the steps 24 - 31 for setting of the operation mode "Comfort" and min./max. temperature. There should be a minimum 2°C between min./max. to avoid fluctuation.



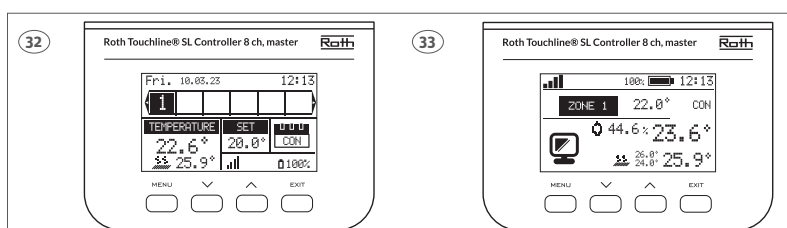
(DK) Tryk EXIT flere gange for at komme til hovedskærmen. Her kan man se tilkoblingen af rumtermostaten med gulvsensor til den valgte zone. Tryk EXIT en gang og vælg "Zone" visning, bekræft med MENU og tryk EXIT. Nu vises en oversigt for hver enkelt zone, hvor det også er muligt at se den indstillede minimum og maksimum temperatur for gulvet.




(SE) Tryck på EXIT flera gånger tills du kommer till huvudskrmen. Här kommer du att se anslutningen av rumstermostaten med golvsensorn i den valda zonen. Tryck på EXIT en gång och välj "Zone"-vy, bekräfta med MENU och tryck på EXIT. Nu kommer du att se varje enskild zon där det också är möjligt att se inställningspunkten för den minsta och största golvttemperaturen.

(NO) Trykk EXIT flere ganger for å komme tilbake til hovedskjermen. Her kan man se tilmeldingen av termostaten med gulvsensor til den valgte sone. Trykk EXIT en gang og velg "zone" visning, bekræft med MENY og trykk EXIT. Nå vises en oversikt for hver enkelte zone hvor det også er mulig å se den innstilte minimum og maksimums- temperatur for gulvet.

(FI) Paina EXIT-näppäintä useamman kerran kunnes olet palannut aloitusnäkyämään. Tässä näkyvässä näet termostaatin yhteyden lattia-anturiin valitussa vyöhykkeessä. Paina EXIT kerran ja valitse vyöhykenäkymä (Zone-view), vahvista painamalla MENU ja paina sitten EXIT. Nyt näet jokaiset vyöhykkeen. Saman näkymän avulla näet myös jokaisen vyöhykkeen lattialämpötilan minimi- ja maksimiasetusarvon.

(UK) Press EXIT several times to get back to the main screen. Here you will see the connection of the room thermostat with the floor sensor on the selected zone. Press EXIT once and choose "Zone" view, confirm with MENU and press EXIT. Now you will see each single zone where it is also possible to see the setpoint for the minimum and maximum floor temperature.



	DK	SE	NO	FI	UK
	I dvaletilstand vises den aktuelle temperatur. Tryk på knapperne < > for at indstille/ændre temperatur. Bekræft ved at trykke på <input type="checkbox"/> eller vent 5 sek.	I stand-by läge visas den aktuella temperaturen. För att ändra temperaturen använd < > knapparna. Välj genom att trycka på (<input type="checkbox"/>) eller vänta i 5 sekunder.	I hvilemodus vises gjeldende temperatur. For å stille inn/endre temperatur trykker du på < > knappene. Bekreft ved å trykke på <input type="checkbox"/> eller vente i 5 sekunder.	Lepotilassa näkyy nykyinen lämpötila. Aseta/muuta lämpötilaa painamalla < > -painikkeita. Vahvasta painamalla <input type="checkbox"/> tai odota 5 sekuntia.	In sleepmode the current temperature is displayed. To set/change temperature press < > buttons. Confirm by pressing <input type="checkbox"/> or wait 5 sec.
	Der kan skiftes imellem visning af temperatur og visning af relativ fugtighed ved at trykke kortvarigt på knappen <input type="checkbox"/> .	Det är möjligt att ändra vad som visas i displayen, temperatur eller relativ fuktighet detta görs genom att kortvarigt trycka på knappen <input type="checkbox"/> .	Man kan endre visning av temperatur og relativ fuktighet ved å trykke raskt på knappen <input type="checkbox"/> .	Voit vaihtaa lämpötilanäytön ja suhteellisen kosteuden näytön välillä painamalla lyhyesti painiketta <input type="checkbox"/> .	You can switch between temperature display and relative humidity display by briefly pressing the <input type="checkbox"/> button.
	Gør det muligt at se aktuell gulvtemperatur på termostaten. Vælg "FL", og displayet blinker. Bekræft inden for 5 sek. Herefter gulvtemperaturen vises.	Gör det möjligt för dig att se aktuell golvtemperatur på termostaten. Välj "FL" och displayen kommer att blinka. Bekräfta inom 5 sekunder, därefter visas golvtemperaturen.	Gjør det mulig å se aktuell gulvtemperatur på termostaten. Velg "FL" og displayet blinker. Bekreft innen 5 sek, deretter vises gulvtemperaturen.	Voit nähdä nykyisen lattialämpötilan termostaatin näytöltä. Valitse "FL" ja näyttö vilkkuu. Vahvasta 5 sekunnin kuluessa. Lattialämpötila näkyy näytöllä.	Enables you to view current floor temperature on the thermostat. Select "FL" and the display will flash. Confirm within 5 sec. after which the floor temperature is displayed.
	Giver mulighed for at se batteriniveau. Vælg "BA", og displayet blinker. Bekræft inden for 5 sek., hvorefter batteriniveauet vises i procent %.	För att se batterinivå. Välj "BA" och displayen blinkar. Bekräfta inom 5 sekunder. Batterinivån visas i %.	Lar deg se batterinivået. Velg «BA», displayet blinker. Bekreft innen 5 sek. Deretter vises batterinivået i prosent.	Pariston varaustason tarkistaminen. Kun olet valinnut "BA", näyttö vilkkuu. Vahvasta 5 sekunnin kuluessa. Pariston varaustaso näkyy prosentteina (%).	Enables you to view battery level. Select "BA", the display flashes. Confirm within 5 sec. after which the battery level is displayed in percentage %.
	Sådan låser du knapperne. Vælg "Yes" vha. en af knapperne < >, og bekræft ved at trykke på <input type="checkbox"/> eller vente 5 sekunder. Når låsen er aktiv, låses tasterne automatisk efter 10 sekunders inaktivitet. Lås op ved at trykke på knapperne < > i 10 sek. Knapperne er tilgængelige igen, når displayet vender tilbage til at vise den aktuelle temperatur. Låsen er aktiv indtil du deaktiverer den i menuen.	Används för att låsa knapparna. Välj "Yes" med < > knapparna, bekräfta med (<input type="checkbox"/>) eller vänta 5 sekunder. När låsfunktionen är aktiv låser sig knapparna efter 10 sekunder utan aktivitet. För att låsa upp, håll inne < > knapparna i 10 sekunder. Knapparna går att använda igen när displayen återgår till att visa aktuell rumstemperatur. Låsfunktionen är aktiv tills dess att den avaktiveras i menyn.	Lar deg låse knappene. Velg "Yes" ved å bruke en av knappene < >, bekreft ved å trykke på <input type="checkbox"/> eller vente i 5 sekunder. Når låsen er aktiv, låses tastene automatisk etter 10 sekunders inaktivitet. For å låse opp, trykk og hold nede knappene < > i 10 sekunder. Tastene er tilgjengelige når displayet viser den aktuelle temperaturen. Tastelåsen er aktivert til du deaktiverer den i menyen.	Painikkeiden lukitus. Valitse "Yes" (kyllä) < > -painikkeilla ja vahvasta painamalla <input type="checkbox"/> tai odota 5 sekuntia. Lukituksen aktivoinnin jälkeen painikkeet lukitaan 10 sekunnin kuluessa, mikäli niitä ei käytetä. Voit avata lukituksen pitämällä < > -painikkeet painettuna 10 sekunnin ajan. Painikkeet ovat käytössä (ei lukittuna), kun näyttö palaa lämpötilanäkymään. Lukitus on aktivoitu, kunnes avaat lukituksen valikosta.	Enables you to lock the buttons. Select "Yes" by using one of the buttons < >, confirm by pressing <input type="checkbox"/> or wait 5 seconds. When the lock is active, the keys are locked automatically after 10 seconds of inactivity. To unlock, press and hold the buttons < > for 10 sec. The keys are accessible when the display returns to showing the current temperature. The key lock is activated until you inactivate it in the menu.
	Du kan sætte rumtermostaten tilbage til fabriksindstilling. Vælg "dEF", hvorefter displayet blinker og viser den valgte værdi. Vælg/bekræft (Yes) med knapperne < > inden for 5 sekunder. Bekræft ved at trykke på <input type="checkbox"/> eller vent 5 sek., hvorefter fabriksindstillingerne genoprettes.	Används för att återställa rumstermostaten till fabriksinställningar. Välj "dEF", displayen blinkar och visar aktuellt värde. Välj (Yes) med < > knapparna inom 5 sekunder. Bekräfta genom att trycka på (<input type="checkbox"/>) eller vänta 5 sekunder. Termostaten är nu återställd till fabriksinställningar.	Gjør det mulig å stille rumtermostaten tilbake til fabrikkinnstilling. Velg «dEF», displayet blinker og viser den valgte verdien. Velg/bekreft (Yes) med < > knappene innen 5 sek. Bekreft ved å trykke <input type="checkbox"/> eller vent i 5 sekunder, så gjenoprettes fabrikkinnstillingene.	Termostaatin tehdasasetusten palauttaminen. Kun olet valinnut "dEF", näyttö vilkkuu ja näyttää valitun arvon. Vahvasta/valitse (Yes/kyllä) < > -painikkeilla 5 sekunnin kuluessa. Vahvasta painamalla <input type="checkbox"/> tai odota 5 sekuntia. Tehdasasetukset on nyt palautettu.	Enables you to return the room thermostat to the factory setting. Select "dEF" and the display flashes and shows the selected value. Select/confirm (Yes) with < > buttons within 5 sec. Confirm by pressing <input type="checkbox"/> or wait 5 sec. and the factory settings has been restored.
	Rumtermostaten kan vise kalibreringsværdi. Vælg "CAL" og bekræft inden for 5 sek. hvorefter værdien vises. Værdien kan ændres med forsigtighed, på kontrolheden, læs kontrolhedens vejledning.	Kontroll av kalibreringsvärde. När "CAL" valts, blinkar skärmen i 3 sekunder och aktuellt värde visas. Värdet kan ändras på kontrollenheten, se användarmanual.	Lar deg se sensorkalibreringsverdien. Etter å ha valgt "CAL" blinker skjermen i 3 sekunder og verdien vises. Verdien kan endres på kontrolleren, se veiledningen.	Anturin kalibrointiarvon tarkistaminen. Kun olet valinnut "CAL", näyttö vilkkuu 3 sekunnin ajan ja arvo näytetään. Arvoa voidaan muuttaa kytkentälaatikosta, katso ohjeet käyttöoppaasta.	Enables you to view the sensor calibration value. After selecting "CAL" the screen flashes for 3 sec. and the value is displayed. Value can be changed on the Controller, please see user manual.
	Gør det muligt at vende tilbage fra MENUEN manuelt. Når du har valgt "rEt", blinker skærmen i 5 sek og vender tilbage til visning af den aktuelle temperatur.	Används för att gå ur MENY läget manuellt. När "rEt" valts, blinkar skärmen i 5 sekunder och återgår sedan till att visa den aktuella temperaturen.	Gjør det mulig å gå tilbake fra MENYEN manuelt. Etter å ha valgt "rEt" blinker skjermen i 5 sek. og går tilbake til å vise gjeldende temperatur.	Voit palata MENU-valikosta manuaalisesti. Kun olet valinnut "rEt", näyttö vilkkuu 5 sekunnin ajan, ja näyttää nykyisen lämpötilan.	Enables you to return from the MENU manually. After selecting "rEt" the screen flashes for 5 sec. and returns to view of the current temperature.



Roth Touchline® SL
QR



ROTH DANMARK A/S

Centervej 5
3600 Frederikssund
Tlf. +45 4738 0121
E-mail: service@roth-danmark.dk
roth-danmark.dk

ROTH SVERIGE AB

Höjdrodergatan 22
212 39 Malmö
Tel. +46 40 53 40 90
E-mail: service@roth-sverige.se
roth-sverige.se

ROTH NORGE AS

Billingstadsletta 19
1396 Billingstad
Tel. +47 67 57 54 00
E-mail: service@roth-norge.no
roth-norge.no
facebook.com/RothNorge

ROTH UK Ltd

Enterprise House
Barracks Road
Stourport-On-Severn
Worcestershire
DY13 9RW
Phone +44 (0) 1905 453424
E-Mail enquiries@roth-uk.com
technical@roth-uk.com
orders@roth-uk.com
accounts@roth-uk.com
roth-uk.com

ROTH FINLAND OY

Raaseporintie 9, Talo 2
10600 Tammisaari
Puh. +358 (0)19 440 330
S-posti: service@roth-finland.fi
roth-finland.fi
facebook.com/RothFinland